

البنزرة الصفيرة - حكاية وبناري ماتهاي

A Tiny Seed: The Story of Wangari Maathai



✎ Nicola Rijdsijk
🔗 Maya Marshak
📧 Maouia Haj Mabrouk
3
🗨️ العربية / English [en]



Global Storybooks

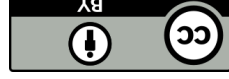
globalstorybooks.net

البنزرة الصفيرة - حكاية وبناري ماتهاي / A

Tiny Seed: The Story of Wangari

Maathai

✎ Nicola Rijdsijk
🔗 Maya Marshak
📧 Maouia Haj Mabrouk (ar)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>





في قرية على منحدر جبل كينيا بشرق إفريقيا، كان هناك
فتاة صغيرة تدعى ونقاري تعمل مع أمها في الحقول.

...

In a village on the slopes of Mount Kenya
in East Africa, a little girl worked in the
fields with her mother. Her name was
Wangari.

Wangari loved being outside. In her family's food garden she broke up the soil with her machete. She pressed tiny seeds into the warm earth.

...

الحيات الصغيرة في الأرض الدافئة.
في حديقة منزل العائلة، تشق، ويفرس
أرضها ويقلبها، تحب الحياة خارج البيت فكنت أراها تفضل





وكانت أفضل فترات اليوم لديها هي فترة ما بعد الغروب، حين يسدل الليل ستاره ويحل الظلام. عندها تعرف ونقاري أن الوقت قد حان للعودة إلى المنزل فتحت خطاه إلى البيت متبعة المسلك الضيقة عبر الحقول، عابرة الأنهار التي تعترض طريقها.

...

Her favourite time of day was just after sunset. When it got too dark to see the plants, Wangari knew it was time to go home. She would follow the narrow paths through the fields, crossing rivers as she went.

توفيت ونقاري سنة 2011، لكننا نتذكرها في كل شجرة جميلة نراها حولنا.

...

Wangari died in 2011, but we can think of her every time we see a beautiful tree.

Wangari had worked hard. People all over the world took notice, and gave her a famous prize. It is called the Nobel Peace Prize, and she was the first African woman ever to receive it.

...

العمل الذي عملته وانجاري في العالم كله
كانوا يسمعون عنها ويحبونها. وكانوا
يعطونها جائزة نوبل للسلام وهي
أعلى جائزة عالمية تحصل عليها امرأة أفريقية.

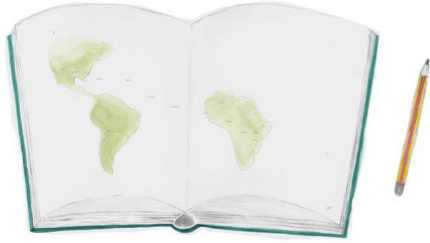


Wangari was a clever child and couldn't wait to go to school. But her mother and father wanted her to stay and help them at home. When she was seven years old, her big brother persuaded her parents to let her go to school.

...

وانجاري كانت فتاة ذكية جداً ولم تنتظر
حتى يكبر أخيها الكبير لكي يذهب إلى
المدرسة لكي يذهب إليها. وعندما كان
خبرها قد انتشر في كل مكان، فقد
حاولوا إقناع والديها لكي يترددوا
بأنها تذهب إلى المدرسة.





شغفت ونقاري بالدراسة وكانت كلما قرأت كتاباً زاد شغفها بالتعلم. وحققت ونقاري نتائج باهرة في المدرسة مما مكّنها من مواصلة دراستها بالولايات المتحدة الأمريكية. فرحت الفتاة كثيراً وزادت رغبتها في التعرف على العالم.

...

She liked to learn! Wangari learnt more and more with every book she read. She did so well at school that she was invited to study in the United States of America. Wangari was excited! She wanted to know more about the world.



وبمرور الزمن، تحولت الأشجار إلى غابات وجرت الأنهار بالماء من جديد وانتشرت رسالة ونقاري في كامل أرجاء إفريقيا، ونمت ملايين الأشجار بفضل بذور ونقاري.

...

As time passed, the new trees grew into forests, and the rivers started flowing again. Wangari's message spread across Africa. Today, millions of trees have grown from Wangari's seeds.

At the American university Wangari learnt many new things. She studied plants and how they grow. And she remembered how she grew: playing games with her brothers in the shade of the trees in the beautiful Kenyan forests.

...

أجريت في الجامعة الأمريكية
 تعلمت أشياء جديدة عن النباتات وكيف تنمو. وتذكرت كيف
 تنمو في ظل الأشجار الجميلة في الغابات الجميلة في
 الغابات الجميلة في الغابات الجميلة في الغابات الجميلة في
 الغابات الجميلة في الغابات الجميلة في الغابات الجميلة في



Wangari knew what to do. She taught the women how to plant trees from seeds. The women sold the trees and used the money to look after their families. The women were very happy. Wangari had helped them to feel powerful and strong.

...

كانت تعلم النساء كيف تزرع الأشجار من البذور. وبيعت
 الأشجار واستخدمت المال لخدمة عائلاتهن. النساء
 كن سعيدات جداً. وانغاري ساعدتهن على أن
 يشعرن بالقوة والقدرة على فعل الأشياء.





وبقدر ما كانت تزداد علماً ودراسة بقدر ما كان حبها لشعب
كينيا يزداد ويتعمق. كانت تريد لهم أن يكونوا سعداء
وأحراراً، فكانت كلما زاد علمها، زاد تعلقها بموطنها.
...

The more she learnt, the more she realised
that she loved the people of Kenya. She
wanted them to be happy and free. The
more she learnt, the more she
remembered her African home.



وعندما أنهت ونقاري دراستها رجعت إلى كينيا، لكنها
اكتشفت أن كينيا قد تغيرت: كانت المزارع الشاسعة تمتد
في جميع أنحاء الأرض بينما لم يكن للنساء حطباً لطهي
الطعام وكان الناس فقراء والصغار جوعاً.
...

When she had finished her studies, she
returned to Kenya. But her country had
changed. Huge farms stretched across the
land. Women had no wood to make
cooking fires. The people were poor and
the children were hungry.